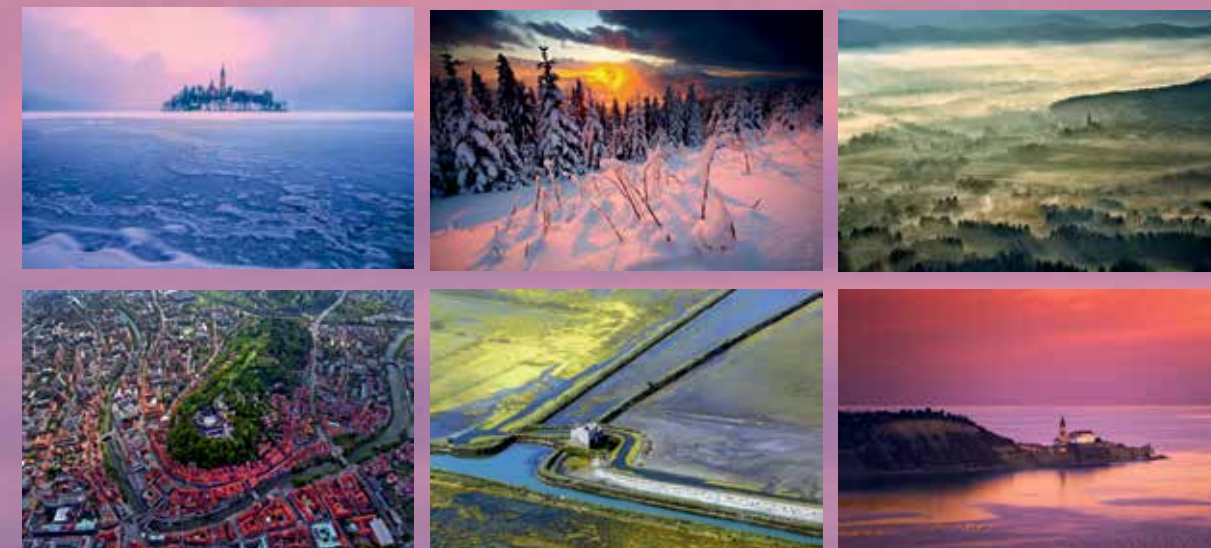




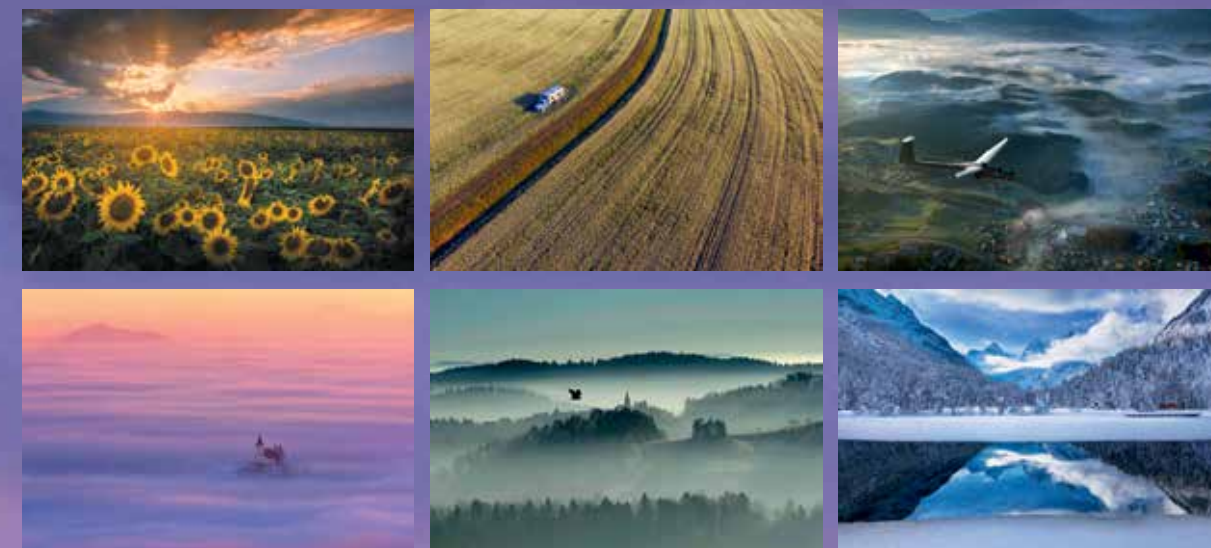
CIRIUS Kamnik  
Center za izobraževanje, rehabilitacijo in usposabljanje Kamnik



PERSPEKTIVE DRUGAČNOSTI II • PERSPECTIVE OF DIFFERENCE II



PERSPEKTIVE DRUGAČNOSTI II  
**SLOVENIJA**  
PERSPECTIVE OF OTHERNESS II





PERSPEKTIVE DRUGAČNOSTI II

SLOVENIJA

THE PERSPECTIVE OF OTHERNESS II

## PERSPEKTIVE DRUGAČNOSTI

Ljudje pogosto sanjajo o uspehu. Razmišljajo o minevanju časa, o kratkosti ali dolgosti življenja in upajo, da bodo uspeli. Čas kajpak teče, na koledarju označujemo datume, ki nam veliko pomenijo, redko pa razmišljamo o tem, kar obenem povzema naravo časa in prizadevanja, potrebnega za uspeh. V javnosti se tako prikazujejo uspešne osebe, toda vidimo zgolj zunanji blišč, ne vidimo pa osebnega napora, ki je potreben za uspeh, ne vidimo odrekovanja in vsega drugega, kar je še pomembnejše, če živi človek s hendikepom, ne vemo, koliko časa mora miniti do uspeha.

Prav zato smo naredili tole knjižico. Da bi za trenutek razmislili o ljudeh, ki vsak dan živijo hendikep. To ne pomeni, da ne morejo uspeli, pomeni pa droben premik v načinu razmišljanja, ki ga je nekoč tako sijajno izrazila soproga velikega ameriškega predsednika, Eleanor Roosevelt: veliki um razpravlja o idejah; povprečni um razmišlja o dogodkih; mali um opravlja ljudi. Hendikep ne pomeni, da je kdorkoli obsojen, da postane mali um.

Izgubljanje časa je zato enostaven posel. Ni se treba truditi, pa ga že zapravljamo. Upornost je zato koristna. Človek, ki prehitro odneha, ne more uspeli. Kdor ni dovolj elastičen, rine z glavo skozi zid, izgublja čas in prepozno ugotovi, da obstajajo boljše rešitve problemov, ki jih skuša rešiti.

Delo z mladimi ljudmi, ki ga opravljamo vsak dan, terja veliko vztrajnosti in elastičnosti, kar je dobro in koristno ne le zanje, temveč za vsakega človeka. Terja to, kar izraža stara modrost: najboljša priprava na jutrišnji dan je, da delamo danes to, kar zmoremo najbolje.

Knjižico smo zato naredili skupaj. Da bi razmislili o nekaterih zadevah, ki so v življenju zares pomembne in vredne. Ali če lahko nekoliko parafraziram, kar je nekoč zapisal Mark Twain: obstajata dva najpomembnejša dneva v tvojem življenju: dan, ko se rodiš, in dan, ko ugotoviš, za kaj.

Podobe Slovenije, ki krasijo to knjižico, so povezane z zgodbami mladih hendikepiranih oseb, ki živijo in prihajajo prav od tam, kjer so fotografije nastale. To so podobe lepote domovine in podobe mladih ljudi, ki zastopajo drugačnost in perspektive drugačnosti.

Zares verjamemo, da delo s hendikepiranimi ljudmi, z ljudmi iz različnih okolij ustvarja nove vrednote. Tako delo zajema tudi konfrontacije, kajpak, toda dobro razumemo, da je lepota življenja natanko v njegovi zmožnosti za ustvarjanje različnih načinov življenja, različnih perspektiv.

Spoštujemo jih in ponosno ponujamo skupni izdelek vsem različnim ljudem, ki želijo spoznati Slovenijo in se srečati z njenimi prebivalci.

## THE PERSPECTIVE OF OTHERNESS

People often dream about success. They think about the passing of time, of the shortness or longevity of life, and they hope they will succeed. Time is, of course, running ahead. On the calendar we mark the dates that mean a lot to us, and we rarely think about what at the same time sums up both the nature of time and the efforts required for success. In public, successful people are thus showing themselves off, but we see only their external splendour; we do not see the personal effort that is required for success, we do not see the sacrifice and everything else that is even more important; if a person lives with a handicap, we do not know how much time must pass until they succeed.

This is the reason why we made this booklet that is to consider for a moment the people who live their handicap daily. It doesn't mean that they can't succeed, but it definitely means a tiny shift in their mode of thinking, which was once so brilliantly expressed by the spouse of the great American president, Eleanor Roosevelt: great minds discuss ideas; average minds discuss events; small minds discuss people. Disability does not mean that anyone is doomed to become little mind.

Losing time is easy business. We don't need to work hard and we are already losing it. Resistance is therefore beneficial. The person who gives up too quickly cannot succeed. Whoever is not sufficiently elastic is pushing their head through the wall, losing time, and finding out too late that there are better solutions to the problems they are trying to solve.

Work with young people, and we work with them every day, requires a lot of determination and elasticity, what is good and beneficial not only for them, but for every human being. It requires what the old wisdom reflects so well: the best preparation for tomorrow's day is to do today what we can do best.

This is the reason why we made this booklet together, namely to consider certain topics of life that are really important and valuable. Or if we can slightly paraphrase what Mark Twain once wrote: there are two most important days in your life: the day when you are born and the day when you find out why.

The images of Slovenia, which decorate the booklet, are associated with the stories of young disabled people living and coming right from where the images were created. These are pictures of the beauties of our homeland and images of young people who represent the otherness and perspective of otherness.

We do believe that working with handicapped people, with people of various backgrounds, creates new values. It also means confrontations, of course, but we all understand very well that the beauty of life lies precisely in its capacity to create a multitude of different paths, different perspectives.

We respect different perspectives and proudly offer this common product to all different people who want to get to know Slovenia and meet with its people.





CIRIUS  
KAMNIK



## CIRIUS KAMNIK

Turisti pogosto rečejo, da je Slovenija majhna, lepa, aktivna, zdrava in zelena. V resnici je v njej veliko čudovitih krajev: Soča, Ljubljana, Piran, Portorož, Ptuj – najstarejše slovensko mesto, Bled in Bohinj, Škocjanske jame, Velika Planina, Dolina Triglavskih jezer, Postojnska jama, Grad Otočec, Planica in številni drugi. Med temi dragulji je tudi Kamnik.

Kamnik je slikovito srednjeveško mestece, ki leži v objemu Kamniško-Savinjskih Alp. V srednjem veku je bil cvetoč obrtniški kraj; danes je moderno mesto, ponosno na zgodovinske zanimivosti, kot je staro mestno jedro, srednjeveška cehovska Šutna, Mali Grad in Frančiškanski samostan. Od druge svetovne vojne sem pa je sestavni del mesta tudi CIRIUS Kamnik-Center za izobraževanje, rehabilitacijo in usposabljanje gibalno oviranih otrok in mladostnikov.

CIRIUS Kamnik verjame v vrednote moderne inkluzivne družbe, zato skušamo skupaj z učenci in dijaki vsak dan spreminjati obstoječe občestvo. Hendikep razumemo iz nekoliko drugačne perspektive, kot ga navadno razume večina drugih ljudi. Pravzaprav imamo raje izraz druge perspektive, skupaj pa širimo ideje in prakse, zaradi katerih je življenje pravičnejše, bolj zdravo, zanimivejše in bolj čudovito. Dobro vemo, da sta različnost in drugačnost včasih lahko boleči, grenki in celo polni trpljenja; pogosto tudi zares sta. Po drugi strani pa prav tako razumemo in cenimo njuno pomembnost in vrednost, saj predstavljata najbolj zanimive, navdušujoče in skrivnostne razsežnosti naših življenj – resnica je, da je vsakdo od nas vselej že drugačen od vsakega drugega človeka in neponovljiv.

Sprejemamo različnost in popolnoma spoštujemo drugost, saj se dobro zavedamo, da so naša življenja brez njih revna in neproduktivna. Slovenija zato ni le majhna, lepa in raznolika dežela, polna naravnih čudes in čudovitih krajev, temveč je tudi inkluzivna družba za 21. stoletje, polna kulturnih čudes in dobrih idej za boljše življenje vsakega človeka.

## CIRIUS KAMNIK

Tourists often say that Slovenia is small, beautiful, active, healthy, and green. And it really has many beautiful places: the Soča River, Ljubljana, Piran, Portorož, Ptuj – the oldest town in Slovenia, Lakes Bled and Bohinj, the Škocjan Caves, Velika Planina, the Triglav Lakes Valley, Postojna Cave, Otočec Castle, Planica, and countless others. Among these gems is the city of Kamnik.

Kamnik is a picturesque small medieval town embraced by the Kamnik-Savinja Alps. In the Middle Ages it was a flourishing craft town; today it is a modern city proud of its historical attractions, like the old part of the town, a medieval guildhall called Šutna, a castle referred to as Mali Grad, and even a Franciscan monastery. Since the end of WWII, the CIRIUS Kamnik-Centre for Education has also been an integral part of the town, serving as a hub for rehabilitation and training for children and young people with physical handicaps.

CIRIUS Kamnik believes in the values of a modern inclusive society and so we all together, with our students, try every day to make changes in our actual society. We understand disability from a slightly different perspective than other people usually do. In fact, we prefer to use the phrase another perspective, and we collectively spread ideas and practices that make life more just, healthier, more interesting, and more wonderful. We know that diversity and otherness may be painful, bitter, and even agonizing, and often they really are. On the other hand, though, we also understand and appreciate their importance and value, because they represent the most interesting, fascinating, and intriguing aspects of our lives – the truth is that every one of us has always been different and unique.

We accept differences and we fully respect otherness, because we are very well aware that without them our lives are poor and unproductive. Slovenia is therefore not only a small, beautiful, and diverse land, full of natural wonders and marvellous places; it is also a modern and inclusive society for the 21st century, full of cultural wonders and good ideas to better the lives of each and every one of its citizens.



# NIHČE NI OTOK

Bled, Aleš Komovec





AJDA

## NIHČE NI OTOK

Moje ime je Ajda. Živim na Gorenjskem, v kraju Podnart. Morda to dejstvo ni tako zelo pomembno, če razmišljam o stari modrosti, ki pravi, da ni pomembno, kje kdo živi, ker je zares pomembno šele to, kam bi lahko prišel. In da bi kam prišel, je kajpak treba najprej oditi; pa tudi želeti oditi.

Pred časom sem odšla na šolanje v CIRIUS Kamnik. Tam mi je dobro. In nekoč bom zaključila šolanje, zato bom odšla. Na novo pot.

Ne na kak osamljen otok, temveč nekam, kjer bom srečevala nove ljudi. Ne mislim biti ujetnik preteklosti, želim si biti arhitekt prihodnosti. Skupaj z drugimi ljudmi, saj nihče ni otok.

Tukaj, na tem svetu, sem s posebnim razlogom. Morda je vsak človek tu s posebnim razlogom. Lahko ga odkrije, če razmisli o njem, lahko pa ga tudi ustvari. Lahko je njegov arhitekt in oblikovalec, dizajner, kar je prav tako čudežno.

Zavedam pa se tudi tega: včerajšnji dan je minil in je del preteklosti, medtem ko se jutrišnji dan še ni rodil, zato je skrivnost. Ali ni na tem nekaj vznemirljivega? Človek je zares lahko oblikovalec svoje prihodnosti, zato ni pomembno, kakšne posebne potrebe ima. Morda je najpomembnejša posebna potreba, ki jo ima lahko vsak človek, prav ta: potreba po oblikovanju svoje, posebne prihodnosti, prihodnosti, ki je drugačna od prihodnosti drugih ljudi.

Vznemirljivo je, ker nas ta dolžnost ali naloga nagovarja na poseben način, zaradi katerega ne sanjamo o svetu onkraj obzorij, o nekakšen čarobnem rajju ali otoku sredi raja, ki ne obstaja in nikoli ne bo obstajal, temveč uživamo v bohotenju življenja onkraj tega okna, skozi katerega zremo, že danes.

Zares nikoli ni prepozno, da bi človek postal, kar bi lahko postal. Ali kot je nekoč dejal Christopher Reeve: sprva je videti, da so sanje nemogoče, potem se zdi, da jih ni mogoče uresničiti, nazadnje postanejo – neizogibne.



## NO ONE IS AN ISLAND

My name is Ajda. I live in the Gorenjska region, in the town of Podnart. Perhaps this fact is not so very important, if I contemplate the old wisdom that says that it doesn't matter where people live, because what is really important is the place where they can arrive. And if someone wants to arrive somewhere, they must first leave, of course; and they must want to go away.

Some years ago I left for school in CIRIUS Kamnik. I feel good here. And after finishing school I will leave again. On a new path.

Not to some isolated island, but to a place where I will be meeting new people. I don't intend to be a prisoner of the past; I want to be an architect of the future. That will be together with other people, because no one is an island.

Here, in this world, I live with a special reason. It may be that everyone is here with a special reason. It can be detected, if one thinks about it, but it can also be created. A person can become the architect and designer of their reason, which is something miraculous.

I am also aware of this: yesterday has passed and is part of the past, while tomorrow's day is not yet born, so it is a mystery. Isn't there something exciting about that? A human being can really become a designer of their own future, so it doesn't matter what special needs they have. Perhaps the most important special need that every human being may have is this: the need to design our special future, a future that is different from the future of every other person.

It is exciting because this obligation or this task addresses us in a special way. Hence, we don't dream about the world beyond the horizons, we don't dream about some kind of magical paradise or an island in the middle of paradise that does not exist and never will exist. Instead, we enjoy the thrill of life beyond this window, through which we contemplate already today.

It is really never too late for a human being to become what their potential is. Or, as once said Christopher Reeve: So many of our dreams at first seem impossible, then they seem improbable, and then, when we summon the will, they soon become inevitable.



# SAMOSTOJNOST

Kope, Tomo Jeseničnik





## SAMOSTOJNOST

Po operaciji lažje hodim, zato ne uporabljam invalidskega vozička. Prihajam z Raven na Koroškem, moje ime je Rebeka. Nekoč bi rada samostojno živela in verjamem, da tudi zares bom. Odšla bom v svet, da bi ga raziskala, saj verjamem, da lahko vsak človek na svetu odkrije ali ustvari svoje poslanstvo in ga živi. Prepričana sem, da je raziskovanje sveta zahtevno, toda obenem vem, da je tudi najboljša, kar se lahko pripeti človeškemu bitju.

Odhajanje v svet je namreč lahko tudi čudežno. Ni nujno naporno in boleče, čeprav včasih je. Lahko se zgodi, kar bi rada, da bi se zgodilo; taka je moja želja.

Ko raziskujemo svet, moramo kajpak vztrajati, čeprav je to včasih težko. In potem se zgodi čudež. Raziskujemo svet in končno pridemo na začetek, od koder smo ga odšli raziskovat. Potem odkrijemo, da ga šele sedaj zares poznamo, hkrati pa imamo občutek, kot da smo tam prvič.

Samostojno raziskovanje sveta pa je pomembno še zaradi nečesa. Lahko nam pomaga razumeti, zakaj se nam dogaja tole. Če ne dobimo, kar bi radi imeli, trpimo. A ko dobimo, kar bi radi imeli, še vedno trpimo, ker tega ne moremo obdržati za vedno.

Rešitev je, da se ne oklepamo tega, kar imamo, in da raziskujemo svet v njegovih čudežnih razsežnostih. Svet nam namreč ničesar ne dolguje, saj je bil tu davno pred nami. Da bi ga v času, ki nam je na voljo, dobro raziskali.

Da bi ga raziskali, je treba trdno verjeti. In človek, ki tako verjame, ima več moči kakor 99 drugih ljudi, ki imajo zgolj interese. Ali ni to nekaj takega, kot če človek sredi najtrše zime, ko je vse pod snegom, sluti tople sončne žarke, zaradi katerih verjame v pomlad, nov vznik življenja, ki trenutno še miruje?



## INDEPENDENCE

After the surgery I no longer have to use the wheelchair, because I can walk more easily now. I am from the town Ravne na Koroškem and my name is Rebeka. Once in the future I would like to live independently and I believe that I really will. I will leave for the world to explore it, because I believe that everyone in the world can discover or create their own mission and live it. I am convinced that exploring the world is challenging, but at the same time I know that such challenge is the best thing that can happen to a human being.

Going into the world may also be miraculous. It's not necessarily exhausting and painful, although sometimes it is. Whatever I want to happen can happen; such is my desire.

When we explore the world, we should, of course, keep going, although this is sometimes difficult. And then the miracle happens. We explore the world and finally we arrive to the starting point, from whence we went to explore it. Then we discover that only now we truly understand it, and at the same time we feel like we are there for the first time.

Independent exploration of the world is important for something more. It can help us understand why the following is happening to us. If we don't get the things we would like to have, we suffer. But when we get what we would like to have, we still suffer, because we cannot keep it forever.

The solution is not to hold to what we have, and to explore the world in its miraculous dimensions. The world doesn't owe us anything, because it was here long before us. What we should do is explore it well in the time that is available to us.

In order to explore it we must firmly believe. And everyone who firmly believes has more power than 99 other people, who have only interests. Isn't this something like when a person in the middle of the harshest winter, when everything is laying under the snow, predicts the sun's warm rays, because of which they believe in the spring, a new spring of life, which is currently still resting?



# SANJE

Šmartno pod Šmarno goro, Matej Peljhan





## SANJE

Obiskujem osnovno šolo. Uporabljam invalidski voziček, toda skozi življenje hodim. Pred menoj je življenje; saj je tudi pred drugimi ljudmi, toda morda je razlika med njimi tudi v tem, da hodijo skozi življenje na različne načine. Obstaja jih veliko, toda čisto mogoče je, da sta v osnovi zgolj dva.

Ali kot je nekoč dejal Albert Einstein: obstajata le dve poti v življenju. Po eni hodiš, ko se ti zdi, da ni ničesar čudežnega na tem svetu, po drugi pa takrat, ko misliš, da je vse en sam velik čudež. Na tej drugi poti se počutiš bistveno drugače, saj veš, da si tudi sam del tega čudeža, kar pomeni, da je na tebi nekaj čudežnega. Morda ne obstaja vznemirljivejše spoznanje od tega.

Beseda sanje ni moja najljubša beseda zato, ker bi bila rada zasanjana in odmaknjena od sveta, temveč je taka zato, ker želim hoditi po tem svetu po drugi poti. Brez sanj pa take poti ni mogoče videti, zato tudi ni mogoče hoditi po njej. In sanje razumem na zelo preprost način: ko sanjaš, se ti zdi, da je mogoče postaviti običajno razmišljanje o sebi na glavo. Če se nam zdi, da imamo ljudje lahko tudi duhovne izkušnje, pa se v sanjah vse obrne na glavo, in takrat se nam zdi, da smo duhovna bitja s človeškimi izkušnjami.

Sanje, ki so kakor meglice nad pokrajino, pa so pomembne še zaradi nečesa drugega. Ne bi rada, da se mi pripeti kaj takega, kar se včasih zgodi drugim ljudem. Zrejo v zaprta vrata pred seboj in zdi se jim, da ne morejo napredovati, zato se jezijo ali postajajo depresivni, obenem pa se zraven že odpirajo druga vrata. Še naprej zrejo v prva in ne vidijo, da so druga že na široko odprta in da so odprta prav zanje. Tudi v tem je nekaj čudežnega.



## DREAMS

I am in primary school. I use a wheelchair, but through life I walk. There is life before me; it is also in front of other people, but perhaps the difference between them is that they walk through life in different ways. There are many ways, but it is quite possible that there are basically only two.

Or, as Albert Einstein once said: There are only two ways to live your life. One is as though nothing is a miracle. The other is as though everything is a miracle. On this second path you feel significantly different, because you know that you are also a single part of this miracle, which means that there is also something miraculous inside you. Perhaps this is the most exciting realization of all.

The word dreams is not my favourite word because I would like to daydream and be secluded from the world, but it is my favourite because I want to walk through this world in different way. Without dreams such a route cannot be seen, and it is therefore impossible to walk on it. And I understand dreams in a very simple way: when you dream, you feel that it is possible to turn ordinary thinking about yourself upside down. If we feel that we can have, as human beings, a spiritual experience, then everything turns upside down in our dreams and then it seems to us that we are spiritual beings with human experience.

Dreams, which are like the mist over the landscape, are important because of yet something else. I wouldn't like it if what sometimes happens to other people were also to happen to me. They stare at the closed door in front of them and it seems to them that they cannot move forward. They accordingly frown or become depressed, while at the same time next to them other doors are already opening. They continue to stare at the first door and don't realize that other doors are already wide open just for them. In this, too, there is something miraculous.



# DRUGA PERSPEKTIVA

Ljubljana, Arne Hodalič





INJA

## DRUGA PERSPEKTIVA

Verjetno ni treba podrobneje razlagati spoznanja, da človek ne more ugajati vsem drugim ljudem. Noben človek ni tak, da bi ga imeli vsi drugi ljudje radi; nikoli ni živel in nikoli ne bo. Kljub temu starši včasih vzgajajo svoje otroke v strahu pred vsemi drugimi, pred tem, kaj si bodo mislili. Zadevo pa lahko tudi obrnemo: kaj si mi mislimo o drugih ljudeh, pa nikoli ne bodo izvedeli, ker se verjetno ne bomo niti srečali, da bi jim povedali.

Moje ime je Inja. S staršema in starejšo sestro živim v Ljubljani. Včasih sem razmišljala, česa vsega ne morem narediti, ker zaradi cerebralne paralize uporabljam invalidski voziček. Potem sem zadevo obrnila na glavo: česa vsega ne bi mogla narediti, če ne bi uporabljala invalidskega vozička! Ko človek zamenja perspektivo, nekatere zadeve preprosto vidi in razume čisto drugače. Potem se lahko nekaj spremeni – na bolje.

V zavodu CIRIUS Kamnik, v katerem se šolam, se počutim dobro. Dobro se počutim med ljudmi, ki jih srečujem, s katerimi se pogovarjam in s katerimi razmišljam o svetu.

Nenadoma se priplazi drobno spoznanje. Vsaj sprva je videti, da ni nič posebnega. Dokler se ne izkaže, da je zelo pomembno.

Živijo ljudje, ki vam vedno znova pripovedujejo, da nečesa ne morete narediti, da sveta ne morete spremeniti, da ni mogoče to in da ni mogoče ono. Kot bi želeli, da postanete depresivni, da se vdete in da se omejite.

Tako govorijo ljudje, ki se sami bojijo poskusiti ustvariti razliko v svetu, in ljudje, ki se bojijo, da jo bo uspelo narediti vam. Kdor se ne ozira ne na prve in ne na druge, je morda že na dobri poti, da ustvari razliko. Da postane razlika. In ostane.

Kdor visoko leta, namreč preprosto vidi dlje, pa naj vsi drugi rečejo karkoli.



## THE OTHER PERSPECTIVE

We probably don't need detailed interpretation of the idea that a person cannot appeal to all other people. No one is such that all the other people would love them; they have never lived and they never will live. Nevertheless, parents sometimes raise their children to fear all other people, to fear what they might think. However, we can also reverse the whole issue: what we think about other people, but they will never find out, because we will probably not even meet each other to tell them.

My name is Inja. I live in Ljubljana with my parents and older sister. Sometimes I wonder, how many things I cannot do since I use a wheelchair due to cerebral paralysis. Then I turn the question on its head: how many things would I not be able to do if I weren't using the wheelchair! When a person changes their perspective, they simply sees and understands some matters very differently. Then they can make some changes – for the better.

In this institution, CIRIUS Kamnik, where I go to school, I feel good. It makes me feel good when I socialize with other people there and when we together think and talk about the world.

Suddenly, a small idea appears. At least initially it looks that there is nothing special about it. Until it turns out to be very important.

There are people who always tell you that you can't do something, that you cannot change the world, that it is impossible to do this and it is impossible to do that. As if they would like you to become depressed, to surrender, and to restrict yourself.

This is how they speak, all those people who are themselves afraid to try to create a difference in the world and all those people who are afraid that you will be able to do it yourself. Whoever does neither the former nor the latter might be in a good position to create a difference. To become the difference. And remain one.

Who flies high namely simply sees farther, despite what all other people say.



# DOBRO ŽIVLJENJE

Sečoveljske soline, Tomaž Lanišek





## DOBRO ŽIVLJENJE

Če bi me kdo vprašal, kaj bi rad delal v življenju, bi mu takoj odgovoril, da je podoba, ki jo vidite na tej strani knjige, moja sanjska podoba. Ne vem, ali se bo kdaj uresničila ali se ne bo, toda ob njej se mi vedno znova poraja še neka ideja.

Ideja je sorazmerno preprosta, vendar je obenem tudi življenjsko resnična in kot taka zelo pomembna: kdor ni pripravljen postaviti na kocko česa vsakdanjega, običajnega, tega, na kar je navajen, se mora sprijazniti, da bo morda vse življenje živel to, kar je povprečno, sivo in nezanimivo.

Živim na Primorskem, moje ime je Armin, zanima pa me tudi, kaj se zgodi s človekom, če ima pred svojimi očmi vedno znova eno samo idejo, s katero se ukvarja, o kateri sanja, ki jo živi. Kaj se dogaja, če se človek nauči z vsem telesom prepustiti se tej ideji, medtem ko vse druge ideje postavi v ozadje? Je to pot do uspeha v življenju? Nekateri pravijo, da je. Upam, da imajo prav.

Kaj bi lahko bil moj uspeh v življenju? Še ne vem. Morda je pri tem pomembno, da ni pomembno, kako počasi gre človek skozi življenje, dokler hodi, dokler se ne ustavi. In jaz lahko hodim.

Morda je enako pomembno, da nisi sam. Pod senco drevesa namreč lahko sediš le, če je drevo nekoč nekdo zasadil in skrbel zanj. Morda se je zasadilo tudi samo, a ne brez vetra, ki je prineslo seme na rodna tla in ga tam odložilo. Kako bi občudovali hišo ob morju, če ne bi bilo morja? In kako bi solinarji pobirali sol, če ne bi bilo ljubega sonca, brez katerega voda ne bi izhlapela, da bi nam ostala sol?

Živiš namreč samo enkrat, in če si življenje prehodil tako, da si lahko na koncu rečeš, da si ga živel dobro, je tudi enkrat čisto dovolj.



## GOOD LIFE

If someone would ask me what I would prefer to do in my life, I would immediately reply, that the image you see on this side of the book is my dream image. I don't know whether it will ever come true or not, but when I look at it an idea is born again and again.

The idea is relatively simple, but at the same time it's also as real as life and as such is very important: whoever is not ready to risk something ordinary, normal, something to which they are accustomed, that person must accept that they might live their whole life as something that is average, grey, and uninteresting.

I live in the Primorska region; my name is Armin and I would like to understand what happens to a human being if they have before their eyes only ever one idea, with which they are engaged, of which they dream, which they live. What happens if someone learns how to commit to this idea fully and put all other ideas in the background? Is this the path to the success in life? Some people say that it is. I hope they are right.

What could be my success in life? I don't know yet. Perhaps it is important that it doesn't matter how slowly a person goes through the life, as long as they walk and as long as they doesn't stop. And I can walk.

Perhaps it is equally important that you are not alone. You can sit under the shade of a tree only if someone has planted it and taken care of it. It is possible that it has planted itself, but not without the wind that brought the seed to fertile soil and placed it there. How would we admire a house by the sea, if there were no sea? And how would salt workers harvest the salt if there were no loving sun, without which the water would not evaporate so the salt would remain for us?

You live, indeed, only once, and if you have walked through life so that you can say at the end that you have lived it well, once is quite enough.



# DRUŽENJE S PRIJATELJI

Piran, Gregor Jerič





## DRUŽENJE S PRIJATELJI

V bližini blagih, milih ljudi začutimo, kako dobro in blagodejno je druženje z njimi; morda to ne velja za čisto vse ljudi, za večino pa zagotovo drži. Še predobro se namreč zavedamo, kako napeti smo kdaj, ko srečamo človeka, ki nam sicer noče škoditi, a je ves napet in svojo napetost prenaša na nas, čeprav je nočemo, sam pa se je niti ne zaveda.

Izkušnje blagosti nas pomirjajo, zaradi njih smo varni. Varnost tudi potrebujemo, to je v naši naravi. Ni skrivnost, je pa redkost.

Spopadamo se z vsakdanjimi problemi, kot se mora vsak človek, toda čisto nekaj drugega je imeti izkušnje, ki nam povedo, da je skrivnost življenja sorazmerno preprosta, ko spoznamo, da ni problem, ki bi ga morali razrešiti, temveč je množica izkušenj same skrivnostnosti življenja.

Prav zaradi skrivnostne narave življenja ima vsak človek na tem svetu drugačno poslanstvo. Nobenega ni mogoče ponoviti, nobenega ni mogoče zamenjati. Čisto zares je vsak človek poseben in poslanstvo blagih ljudi, ki spodbujajo blagostanje drugih ljudi, je neprecenljivo.

Blagostanje je neposredno prepleteno s strastjo do življenja. Ne pomeni mirovanja, ampak pomeni pustolovščino. Tudi ta ima nenavadno razsežnost. Če človek nekaj dela brez strasti, nima česa izgubiti. Zares vredno je namreč šele to, kar je dosegel strastno, da bi užil blagostanje.

Preteklost ne bi smela človeku ukrasti prihodnosti. Če se to zgodi, je prihodnost le več preteklosti. Življenje bi moralo biti odprto, kot je odprto morje, ki se razteza onkraj obzorja. Ljudje so prav zato od nekdanj želeli odpluti in se podati na negotovo pot, da bi na nov način izkusili skrivnost življenja.

A vselej skupaj. Človek se lahko odpravi na tako pot tudi sam, toda skupaj z drugimi ljudmi je drugače. V luči zapisanega prav gotovo.

Moje ime je Eurona in se veselim življenja z drugimi ljudmi.



## SOCIALIZING WITH FRIENDS

When surrounded by mild, graceful people we feel how good and beneficial it is to socialize with them; perhaps this does not apply to quite everyone, but for most of them it is certainly true. We are even too fully aware of how strained we are sometimes, when we meet another human being, who otherwise doesn't want to hurt us, but that person is nonetheless uptight and transfers that tension on us, even though we do not want this, while such person is not even aware of it.

The experience of wellbeing soothes us and makes us feel safe. Safety is also needed; it is in our nature. It is no secret, however, but it is a rarity.

We cope with everyday problems, as everyone must cope, but quite something else is to have the experience that the secret of life is relatively simple when we realize that it is not a problem to be resolved, but the set of experiences of the secret nature of life itself.

It is due to this mysterious nature of life that everyone in this world has a different mission. No mission can be repeated, not any single mission can be exchanged for another one. Everyone is truly special and the mission of those mild people that promote the well-being of other people is priceless.

Well-being is directly intertwined with a passion for life. It doesn't mean standing still; it means adventure, which also has a strange dimension. If someone does something without passion, they have nothing to lose. Namely, only that which is achieved with a passion in order to experience well-being is really worthy.

The past should not steal the future. If this happens, the future is just more of the past. Life should be open, as the sea stretching beyond the horizon is open. People have always wanted to leave the port and enter onto an uncertain path, because they wanted to experience the mystery of life in a new way. But always together. A person can lift themselves onto such a path itself, of course, but together with other people it's different. In the light of that which is written, certainly.

My name is Eurona and I am looking forward to living with other people.



# TOPLOTA ZVEZDE

Sražgonjca pri Pragerskem, Peter Zajfrid





TAMARA

## TOPLOTA ZVEZDE

Sončnice se ne obračajo za soncem, ker bi bila taka njihova želja, saj njihovo navidezno vedenje uravnavajo fizikalni in biokemični procesi, o katerih ne vedo ničesar in jim tudi ničesar ni treba vedeti; vse se že od nekdaj dogaja samo od sebe. Vznemirljivo pa je spoznanje, da živijo okoli nas ljudje, ki nas pritegnejo kot magnet, in se obračamo za njimi. Želimo biti v njihovi bližini, ker so prijazni, vljudni, spoštljivi in topli, kot je toplo sonce, h kateremu se obračajo sončnice, da lahko živijo. Take ljudi zelo potrebujemo. In včasih si želimo, da bi jim bili podobni še sami; potem bi se drugi ljudje obračali k nam. Tako kot sončnice potrebujejo sonce, potrebujemo ljudje drug drugega.

Sem Tamara. Cerebralna paraliza ni bolezen in ni nekaj, kar imam, tako kot ima človek denar ali kolo. Zame je pomembnejše nekaj drugega. To bi lahko izrazila v obliki izpovedi: zanima me, kaj je onkraj strahu, saj verjamem, da so šele tam cilji, h katerim težim in želim težiti. Nekoč bi rada študirala na univerzi.

Prav tako je res, da človek lahko premaguje težave, s katerimi se sooča v življenju, če se zaveda tega, kar je vse življenje zagovarjal človek, ki je preživel taborišče smrti – Viktor Frankl. Dejal je: nobena stvar na tem svetu ne pomaga človeku premagovati tudi najtežjih težav v življenju tako dobro kot zavest, da ima življenje smisel. Dodajam: da ima pred seboj nalogo, dolžnost.

Resnično, dokler smo živi, se lahko zavedamo, da imamo kot živa bitja dolžnost – biti dober človek. Do sebe in do drugih ljudi. Dobrota je kot sonce. To pa je že čisto nekaj drugega kakor kopičenje denarja in materialnih dobrin, kar vse je sicer lahko zelo koristno in uporabno, ne povečuje pa naše sreče in še manj nas spreminja v dobre ljudi.



## THE WARMTH OF A STAR

Sunflowers do not look for the sun because of their desire, for their apparent behavior regulates the physical and biochemical processes of which they know nothing and don't even need to know anything. All of this movement has always been happening by itself, but it is exciting to recognize that people live around us who attract us like a magnet, and we follow them. We want to be surrounded by them, because they are friendly, polite, respectful, and warm like the sun to which sunflowers bend in order to live. We need such people very much. And sometimes we want to become like them; then other people would be turning to us. Just as the sunflowers need the sun, we need each other.

I am Tamara. Cerebral paralysis is not a disease and is not something I possess, like a person possesses money or a bike. For me, something else is more important. This could be expressed in the form of a confession: I wonder what is beyond the fear, because I believe that only there are goals towards which I aspire and I want to aspire. In the future I would like to study at a university.

It is also true that a person can overcome the problems which they are facing in their life if they are aware of something that a man who has survived the death camp – Viktor Frankl – advocated through all his life. He said: there is nothing in the world that can so effectively help people survive even the worst conditions as the knowledge that there is meaning in their life. And I add: as the knowledge that they have a task before themselves, a duty.

Really, as long as we are alive, we can recognize that we as living beings have the duty – to be a good person, to ourselves and to other people. Goodness is like the sun. This is already quite something else than the accumulation of money and material goods, which might otherwise be very helpful and useful for us, but it doesn't increase our happiness and even less does it turn us into good people.





# KRIŽIŠČE

Prekmurje, Jure Kravanja



## KRIŽIŠČE

Čeprav živim na severovzhodnem delu Slovenije, se rad vozim v Kamnik, kjer se šolam. Nekoč, ko bom študiral, se bom vozil še kam drugam. Morda je s tem povezan moj odnos do sveta. Uporabljati moram invalidski voziček, toda na krajše razdalje tudi hodim. Poleg tega igram kitaro in poslušam glasbo, kolesarim in počnem še druge stvari, ki spadajo k mladosti. Ime mi je Timotej.

Ko je človek mlad in je še vse življenje pred njim, se mu še ni treba ukvarjati z razliko, ki je na križišču vsakdanjega življenja vsakega človeka, ko se mora odločati, kaj bo storil.

Križišče je zahtevno: na eno stran vodi pot, na katero stopim, če me je strah, da bi storil kaj narobe, na drugo stran pa vodi pot, na katero stopim, če zberem pogum, da naredim, kar je prav.

V življenju je tudi tako, da je včasih poti veliko in vse vodijo približno v eno smer, medtem ko je prava pot ena sama in vodi drugam, obenem pa je tudi pot, na kateri je človek pogosto sam, ker je druge ljudi preveč strah, da bi stopili nanjo.

Pot k uspehu v življenju gotovo ni tista, na kateri nas je strah, pa če hodijo po njej trupe ljudi; če je veliko ljudi nečesa strah, še ne pomeni, da imajo prav – morda se zgolj motijo. Resnični napredek v življenju, pravijo, je tako ali tako odvisen od naše odločitve, da stopimo iz območja udobja in naredimo nekaj drugače, kot smo navajeni, pa čeprav nas je obenem strah.

To pomeni tvegati. V današnjem svetu, ki se spreminja iz dneva v dan, je skoraj samoumevno, da človek, ki ne želi tvegati ali ne more tvegati, ostaja zadaj že samo zato, ker se svet tako hitro spreminja.

## THE CROSSROAD

Even though I live in the north-eastern part of Slovenia, I like to drive to Kamnik, where I attend high school. Once in the future, when I am studying at university, I will even drive myself somewhere else. Perhaps this is related to my relationship to the world. I need to use a wheelchair for mobility, but I can walk at shorter distances. In addition, I play the guitar and listen to music, I ride a bike, and I do many other things that young people normally do. My name is Timotej.

When a person is young and has their whole life ahead of them, they don't have to deal with the differences that arise at the crossroads of everyone's everyday life, when they must decide what to do.

This crossroads is challenging: to one side leads the way that I choose if I am afraid to do something wrong, to the other side leads the way that I choose if I gather the courage to do what is right.

It also happens in life that sometimes there are a lot of paths and all of them run in one direction, while there is only one right path and it leads somewhere else; at the same time it is also a path on which a person is often alone, because other people are too afraid to choose it.

The path to success in life is certainly not the one on which we are afraid, although at the same time crowds of people are taking it; if a lot of people are afraid of something, it doesn't mean that they are right – perhaps they are just wrong. Real progress in life, they say, depends on our decisions to come out of our comfort zones and do something different from what we are accustomed to, although we are afraid at the same time.

This means that we take risks. In today's world, which changes from day to day, it almost goes without saying that someone who doesn't want to take a chance or a risk remains in the back just because the world is changing so fast.





# PODOBE SVETA

Celje, Matjaž Čater





MARTIN

## PODOBE SVETA

Moje ime je Martin. Okoli mene so podobe sveta in je svet kot množica podob. Vsega tega se zavedam, rad pa bi tudi razumel.

Tudi knjiga je lahko množica lepih podob. Knjižica, ki jo imate pred seboj, pa je še nekaj drugega. Je tudi množica zapisov o nas, učencih in dijakih s posebnimi potrebami.

Izraz posebne potrebe je morda zanimiv, ker ga lahko razumemo na različne načine, tudi nove in drugačne, kot so v veljavi. Pravzaprav je tak naš namen. Svet je namreč mogoče razumeti na različne načine, ne na enega samega.

Razumevanje podob sveta in posebnih potreb, o katerih je beseda v tej knjižici, je neobičajno, je drugačno od tega, na kar smo navajeni. Njegova drugačnost je v tem, da odpira prostor za nekaj novega. Kaj je to novo?

To novo je mentalni, duhovni prostor, v katerem lahko razmišljamo o podobah sveta, ne da bi se spraševali, kaj pomenijo, obenem pa lahko razmišljamo, kaj podobe delajo, kaj naredijo, v čem je njihova performativnost, kako delujejo na nas, kaj dobrega se zaradi njih zgodi v nas, gledalcih.

Zapisi ob takih podobah, ki so o nas, učencih in dijakih s posebnimi potrebami, naredijo enako. Vplivajo na nas, zaradi njih se v nas nekaj dogaja.

Naša želja je, da bi se nekaj spremenilo na bolje. Želimo, da se spremeni način razumevanja posebnih potreb, da se spremeni pogled na osebe s posebnimi potrebami, da se ljudje izpostavijo novi perceptivni izkušnji, ki vpliva na njihova čutila ter ustvari nov pomen, ki nima za vselej vnaprej določenega pomena, ampak je odprt.

Prav vztrajanje v odprtosti je ena največjih vrednot ljudi, morda pa je celo največja in najpomembnejša za skupno življenje, pa naj imajo ljudje posebne potrebe ali pa jih nimajo, saj je vseeno.



## IMAGES OF THE WORLD

My name is Martin. There are images of the world around me and there is the world as a multiplicity of images. I am aware of all of this, and I would also like to understand it.

Many books are also sets of beautiful images. The book you have in front of you is something else. It is a multitude of records about us, students and pupils with special needs.

The term special needs is maybe interesting because it can be understood in many ways, as well as new and other ways according to those that are in power. In fact, this is our purpose. Indeed, the world can be interpreted in different ways, not in one single way.

Understanding the images of the world and the special needs that this book talks about is unusual and it is different from what we are accustomed to. Its otherness means that it opens up space for something new. What is this new?

This new is a mental, spiritual space where we can think about the images of the world without asking what they mean, while at the same time we can think of what images are doing, what they achieve, what is their performativity, how they work on us, what good happens because of them in us, the viewers.

Records by such images, which are about us, pupils and students with special needs, do the same. They affect us and because of them something is happening inside us.

Our desire is to make a few changes for the better. We want to change people's understanding of special needs, the way people with special needs are looked at. We would like to expose people to a new perceptive experience that affects their senses and creates a new meaning that does not have a predefined significance for all time, but is rather open.

Perseverance in openness is one of people's greatest values, but perhaps it is even the biggest and the most important thing needed for a common life – in this perspective it doesn't matter whether people have special needs or not.



BLIŽINA  
DRUGEGA  
ČLOVEKA

Sv. Andrej na Planini nad Horjulom, Uroš Florjančič





## BLIŽINA DRUGEGA ČLOVEKA

Pot skozi življenje nikoli ni ravna in ne vodi od začetka k vnaprej določenemu cilju. To najbolj vedo ljudje, ki morajo drugim nenehno dokazovati, kdo so, kaj zmorejo in kako koristni so lahko, če bi le dobili priložnost, da to dokažejo. Včasih morajo celo prositi in moledovati; imenujejo jih ljudje s posebnimi potrebami.

Tudi ljudje, ki so poskrbeli za majhne ali velike spremembe v zgodovini, so praviloma najprej norci, ki halucinirajo, potem imajo nenadoma prav, na koncu jih za nazaj slavijo kot genije. In ljudje, ki so naredili kaj izjemnega, so imeli najprej v glavi izjemne ideje. Še najmanj je pomembno, kdo je imel take ideje, kajti če so dobre, bi jih morali sprejeti vsi. Pravzaprav bi jih imel lahko kdorkoli. Krog se sklene.

Pa vendar ljudje nenehno delijo sami sebe na te, ki so posebni, in one, ki to niso, na sposobne in manj sposobne ali nesposobne, ne vključene in izključene. Vedno znova se delijo in vedno znova se izkaže, da so delitve napačne, netočne ali pa preprosto odvečne in celo neumne; zadaj so seveda natanko take ideje.

Pravijo, da noben človek ni otok. In če bi bil, bi lahko živel le, če bi obstajal drugi človek. Lahko bi bil daleč, a najpomembnejše bi bilo, da bi živel. Človeku namreč ni dobro, če je sam. Potem je vsenaokoli zgolj prazen prostor, v katerem ni nikogar, s komer bi se lahko pogovarjal. Ali na primer držal za roke.

Moje ime je Claudija Anastazia. Hodim v srednjo šolo in upam, da bom nekoč zaposlena. Imam svoje sanje in verjamem, da se mi bodo uresničile. Verjamem zato, ker jih nameravam uresničiti. Ne mislim čakati, da se bodo uresničile same od sebe, ne želim čakati, da mi jih bo uresničil drugi človek. Ta je pomemben zaradi nečesa drugega: zaradi bližine.



## THE CLOSENESS OF ANOTHER HUMAN BEING

The path through life is never straight and does not lead from the beginning to a pre-determined, specific goal. This known best by all those people who constantly need to prove themselves to others, to show what they are able to do and how useful they can be, if they only get the chance to demonstrate this. Sometimes they even need to ask and beg; others call them people with special needs.

The people who have made small or large changes in history are at the beginning generally understood as hallucinating lunatics. All of a sudden they become right, and at the end others glorify them in retrospect as geniuses. And people who have done something exceptional had exceptional ideas in their mind at the beginning. At least it is important who had such ideas, because if they were good, they should have been adopted by all. Indeed, anyone could have had them. The circle has been concluded.

Nevertheless, people constantly divide themselves into groups of those who are special, and those who are not, into groups of those who are able and less able or incapable, into groups of those who are included, and those who are not. Again and again they divide themselves and it turns out always that the division is false, incorrect, or simply unwanted and even stupid; in the background there are of course exactly such ideas.

They say that no one is an island. And if they were, they could live only if there were someone else. That someone else could be far away, but the most important thing would be that they are alive. Namely, it is not good for a human being to be alone. Then it is only empty space all over the place, and there is no one with whom to have a conversation. Or for example, no one to hold hands with.

My name is Claudija Anastazia. I'm in high school and I hope that once in the future I will be employed. I have my own dreams and I believe that they will come true. I believe so, because I intend to make this happen. I won't wait until my dreams materialize themselves; I don't want to wait for someone else to fulfil them. Having someone else is important because of something else: because of the closeness.





# PRIJATELJSTVO

Studenče pri Medvodah, Srdjan Živulović



MATIC

## PRIJATELJSTVO

Sem Matic in rad imam življenje, čeprav morda kdo misli, da imamo ljudje s posebnimi potrebami, kot nas imenujejo, tudi poseben odnos do življenja. Razmišljam o njem in se zavedam, da so nekatere življenjske zadeve zelo pomembne; na primer prijateljstvo. Ne mislim le na besedo, mislim zlasti na izkušnjo prijateljstva.

Ljudje pravijo, da so ptice pod nebom svobodne, ker lahko prosto letijo, kamor želijo. Zase trdijo, da imajo svobodno voljo, kar naj bi pomenilo, da se svobodno odločajo in sledijo svojim željam. A ko nanese beseda na prijateljstvo, pogosto ne vedo, kaj storiti, kako jo uporabiti. Obstajajo namreč preizkusi prijateljstva; ne obstaja zgolj večno prijateljstvo, podobno mirni gladini jezera.

In eden najboljših preizkusov prijateljstva je, da poveš prijatelju resnico: kaj čutiš, kaj si misliš o njem. Če si zares svoboden, mu jo poveš, ker ga imaš rad. Sprenevedanje je, da ne poveš resnice, ki jo čutiš, ker se bojiš, sočasno pa trdiš, da imaš prijatelja rad. Ljubezen, ki ne prenese resnice, preprosto ni ljubezen, ampak je nekaj drugega, je zgolj njena simulacija.

Noben človek ni otok in nihče ne stoji sam zase. Vsakdo je še za nekoga drugega – na primer za prijatelja. Prijatelj je zato del drugega človeka; človek je to, kar je sam, pa še to, kar so njegovi prijatelji. Torej skrbi zanje, kot da skrbi za samega sebe, saj to tudi zares dela.

Za prijatelje torej skrbimo, ker moramo skrbeti, tako kot moramo skrbeti zase. Če imamo svobodno voljo, potem bi jo morali uporabljati predvsem za odločanje, ki je v korist naših prijateljev, saj so del nas samih.

Morda je vse skupaj podobno igri šaha, v kateri se ne predamo, vztrajamo, se učimo iz lastnih napak, raziskujemo, uporabljamo domišljijo in vlečemo nove poteze, zlasti pa se odzivamo na poteze drugega človeka, da bi bilo obema bolje.



## FRIENDSHIP

My name is Matic and I love life, even though someone might think that we, people with special needs, as they call us, might have a special attitude towards life. I'm thinking about it, and I am aware that some matters of life are very important, like friendship, for example. I don't mean only the word, but I mean, in particular, the experience of friendship.

People say that the birds under the sky are free, because they can freely fly wherever they want. They claim themselves that they have free will, which should mean that they are free to decide and pursue their own desires. But when we talk about friendship, people often do not know what to do, how to use it – namely, that free will. Indeed, there are tests of friendship; a purely eternal friendship does not exist, just like the surface of lake is not always calm, but sometimes has waves.

And one of the best tests of friendship is when you tell your friends the truth: what you feel, what you think about them. If you are really free, then you tell them, because you love them. It is bluffing if you don't tell the truth that you feel, because you are afraid to do so; at the same time, however, you claim that you love your friends. A love that does not pass the test of truth is simply not love, but something else; it is only a simulation.

No one is an island and no one stands alone. Everyone is for someone else – for a friend, for instance. A friend is, therefore, part of another person; a person is what they themselves are, and what their friends are. So they care for their friends as if they are caring for themselves, because they really, truly, and honestly do so.

Therefore, we care for our friends because we have to, as we need to care for ourselves. If we have free will, then we should use it primarily for making the decisions that are in favor of our friends, because they are a part of ourselves.

Maybe it's all together like the game of chess, in which we don't give up, we persevere, we learn from our own mistakes, we explore, use our imagination, try new moves, and, mainly, we respond to the moves of another person in order to create something better for the both of us.





# VZTRAJANJE

Jezero Jasna, Aleš Krivec



## VZTRAJANJE

Vsake sanje terjajo sanjavca. Človek ima v sebi moč, da sanja in vztraja. Rodi se z njo, moč je v njegovi naravi. Hodi in vedno znova pada, vendar se pobere in na koncu morda uspe. Nekateri ljudje padejo vedno znova in znova, pa vendar so uspešni.

Obstajajo tudi zunanje sile, ki človeka včasih ustavijo. Življenje lahko prinese bolečino že samo po sebi, lahko pa se zgodijo tudi napake, za katere kdo drago plača. Sanje se spremenijo in vztrajanje dobi druge razsežnosti. Potrebna je potrpežljivost; včasih je treba izjemno veliko potrpežljivosti.

Moje ime je Tadeja in že zgodaj v otroštvu sem vse to doživela na svoji koži, čeprav sem bila takrat premajhna, da bi zapisano tudi razumela. Težko razumem še danes.

Svet se je skrčil in pomanjšal. Potrebujem občutek varnosti, veliko varnosti. Potrebujem veliko miru in predvidljivosti. Včasih kdo reče, da je človek sam odgovoren za radost in veselje v življenju, toda prav tako je res, da ne more vselej zanj poskrbeti sam, pa če se še tako trudi.

Življenje ima tudi to nenavadno razsežnost, da omogoča človeku vztrajanje. Vztrajanje je zahtevno in naporno, z njim pa je povezano tudi vedenje, ki je posledica tega, kar ljudje pogosto delajo drug drugemu: dajejo si nasvete, kako živeti.

Kako bi bilo na tem svetu, če bi ljudje, ki svetujejo drugim, živeli skladno z lastnimi nasveti?

V takem svetu bi bilo zagotovo veliko miru. In morda je zimska pokrajina dobra prispodoba za svet, v katerem se najbolje počutim. Je jasna in kristalno čista, mirna, spokojna in brezčasna. Podobno je z bližino drugega človeka: lahko je nadležna, neprijetna in vsiljiva, lahko pa je tudi pomirjajoča in blagodejna. Želim si veliko blagodejne bližine drugih ljudi.

## PERSISTENCE

Every dream requires a dreamer. People have within themselves the power to dream and persist. They are born with it; it is in their nature. They walk and fall again and again, but they pick themselves up and at the end they may succeed. Some people fall again and again, but they are successful nevertheless.

There also exist external forces that sometimes stop them. Life can bring pain all by itself, but it is also possible that additional errors happen for which someone pays high price. Dreams then change and persistence gets other dimensions. What is needed is patience; sometimes we need a lot of patience.

My name is Tadeja and I have experienced all this myself already early in my childhood; back then I was too small to understand it, of course. And even today it's still difficult for me to understand.

The world has shrunk and minimized. I need a sense of security, a lot of security. I need a lot of peace and predictability. Sometimes someone says that a person is alone responsible for the joy and pleasure in their life, but it is also true that they are not always in a position to take care of both, no matter how hard they try.

Life has this unusual dimension that enables us to endure. Perseverance is demanding and strenuous, and it is also linked to a behavior that is a result of what people often do to each other: giving tips on how to live.

How would it be in this world if the people who advise others were to live in accordance with their own advice?

In such a world there would surely be a lot of peace. And perhaps the winter landscape is a good metaphor for the world in which I feel the best. It is clean and crystal-clear, quiet, peaceful, and timeless. The situation is similar with the closeness of another human being: it can be annoying, unpleasant, and intrusive, but it can also be placating and beneficial. I wish myself a lot of the beneficial closeness that other people can give.





SLOVENIJA – PERSPEKTIVE DRUGAČNOSTI II  
SLOVENIA – THE PERSPECTIVE OF OTHERNESS II

Avtor  
Dušan Rutar

V angleški jezik prevedel  
Dušan Rutar

Angleško besedilo jezikovno pregledal  
Josh Rocchio

Fotografije  
Matjaž Čater, Uroš Florjančič, Arne Hodalič, Gregor Jerič, Tomo Jeseničnik, Aleš Komovec, Jure Kravanja,  
Aleš Krivec, Tomaž Lanišek, Matej Peljhan, Peter Zajfrid in Srdjan Živulović

Urednik, izbor fotografij  
Matej Peljhan

Oblikovanje in prelom  
Matjaž Vreča

Tisk  
Tiskarna Čakš

Založnik  
CIRIUS Kamnik

Za založnika  
Goran Pavlič

1. izdaja, 1. natis  
300 izvodov

©CIRIUS Kamnik, 2019  
Vse pravice pridržane

Brez založnikovega pisnega dovoljenja gradiva ni dovoljeno reproducirati, kopirati ali kako drugače razširjati.  
Ta prepoved se nanaša tako na mehanske (fotokopiranje) kot na elektronske  
(snemanje ali prepisovanje na kakršni koli pomnilniški medij) oblike reprodukcije.

Knjiga je nastala v okviru Strokovnega centra za gibalno ovirane otroke in mladostnike, ki je del Mreže strokovnih institucij za podporo otrokom s posebnimi potrebami in njihovim družinam. Operacijo sofinancirata Republika Slovenija in Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada.



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,  
ZNANOST IN ŠPORT



EVROPSKA UNIJA  
EVROPSKI  
SOCIALNI SKLAD  
NALOŽBA V VAŠO PRIHODNOST

